

Radio Cassette Player

Manual de instrucciones
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing (achterzijde)
Bruksanvisning (baksidan)



WM-FX493/FX491

Sony Corporation © 2000 Printed in Malaysia

A

B

C

Español

Preparativos

Para insertar pilas **A**

- Deslice y abra la tapa del compartimento de las pilas, e inserte dos pilas secas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta.

Sustituya las pilas por unas nuevas cuando " " parpadee en el visualizador.

Reproducción de una cinta **B**

- Si la función HOLD está activada, deslice el interruptor HOLD en la dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles.
- Inserte un casete y pulse MENU varias veces para ajustar el cursor en TAPE en el visor. A continuación pulse SET para seleccionar el tipo de cinta. Sin mensaje: normal (TYPE I) METAL: CrO₂ (TYPE II) o metal (TYPE IV)
- Presione ◀▶ de la unidad principal, o si está utilizando el controlador remoto (FX493 solamente), presione ◀▶ (reproducción) • ■ (parada).
Ajuste el volumen con VOL.

Quando deseje ajustar el volumen en el Walkman (FX493 solamente) Ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.

Quando deseje ajustar el volumen en el controlador remoto (FX493 solamente) Ajuste el control VOL del Walkman a un nivel ligeramente superior al apropiado.

Nota sobre el portacassette
Para abrir el portacassette, presione la tecla ■ (parada), cerciórese de que la cinta esté parada comprobándola a través de la ventanilla del cassette, y después deslice el mando OPEN. Si abriese el portacassette antes de parar la cinta, ésta podría aflojar y dañarse.

Operación en la unidad principal	Presione
Reproducir la otra cara	◀▶ (reproducción) durante la reproducción
Parar la reproducción	■

Operación con el controlador remoto (FX493 solamente)

Para	Presione
Reproducir la otra cara	◀▶ • ■ 2 segundos o más durante la reproducción
Parar la reproducción	◀▶ • ■ una vez durante la reproducción

Otras operaciones de la cinta

Para	Presione
Hacer que la cinta avance rápidamente*	FF durante el modo de parada
Rebobinar la cinta*	REW durante el modo de parada
Reproducir la misma cara desde el comienzo (Función de reproducción automática después del rebobinado)	REW durante la reproducción
Reproducir la otra cara desde el comienzo (Función de inversión con salto)	FF durante la reproducción

* Por FX493 solamente: Si presiona ◀▶ • ■ del controlador remoto durante el avance rápido o el rebobinado, el Walkman cambiará a reproducción.

Para seleccionar el modo de reproducción

Presione repetidamente MENU para colocar el cursor en MODE del visualizador. Después presione SET para seleccionar el modo deseado.

Para reproducir	Selecione
Repetidamente ambas caras	↔
Ambas caras una vez desde la situada hacia el portacassette	↷

Para escuchar la radio **B**

- Si la función HOLD está activada, deslice el interruptor HOLD en la dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles.
- Presione RADIO ON/BAND para conectar la alimentación de la radio.
- Presione repetidamente RADIO ON/BAND para seleccionar AM, FM1, FM2, o FM3.

- Presione TUNING+/- para sintonizar la emisora deseada. Si mantiene presionada TUNING+/- durante algunos segundos, el Walkman comenzará a sintonizar automáticamente emisoras.

Para desconectar la radio
Presione ■ •RADIO OFF.

Para mejorar la recepción de la emisión **C**
• Para FM: Extienda el cable de los auriculares (antena) (FX491) o el del controlador remoto (antena) (FX493). Si la recepción aún no es buena, pulse MENU varias veces para ajustar el cursor del visor en FM MODE. A continuación, pulse SET para cambiar entre "MONO" (monofónico) y ninguno (estéreo) con el fin de mejorar la recepción.
• Para AM: Oriente la propia unidad.

Memorización de emisoras
Usted podrá almacenar emisoras de radio en la memoria de la unidad. Podrá almacenar hasta 32 emisoras, 8 de FM1, de FM2, de FM3, o de AM.

- Presione RADIO ON/BAND para encender la radio.
- Presione repetidamente RADIO ON/BAND para seleccionar FM1, FM2, FM3 o AM.
- Presione ENTER. En el visualizador parpadearán dígitos de frecuencia y un número de memorización. Mientras los dígitos de frecuencia y el número de memorización estén parpadeando, sintonice la emisora que desee almacenar utilizando TUNING +/-, y después seleccione un número de memorización presionando PRESET +/-.
• Para AM: Oriente la propia unidad.

Nota
• Si no puede completar los pasos 4 o 5 mientras las indicaciones estén parpadeando, repita la operación desde el paso 3.
• Si la emisora ya está almacenada, la nueva reemplazará a la antigua.

Para cancelar una emisora memorizada
Realice el procedimiento anterior y en el paso 3, en vez de sintonizar una emisora, mantenga presionada TUNING +/- hasta que se visualice "- - - -". Presione ENTER mientras esté parpadeando "- - - -".

Para sintonizar emisoras memorizadas

- Presione RADIO ON/BAND para seleccionar la banda.
- Presione PRESET+/- .

Para manejar la unidad con el controlador remoto (FX493 solamente)

Para conectar la alimentación de la radio, mantenga presionada RADIO ON/BAND•OFF durante más de un segundo (mientras la cinta esté en el modo de parada solamente). Para seleccionar la banda, presione RADIO ON/BAND•OFF durante más de un segundo con la radio encendida. Para sintonizar o invocar una emisora memorizada, presione PRESET + o -. Para desconectar la alimentación de la radio, presione RADIO ON/BAND•OFF.

Utilización de otras funciones

Para bloquear los controles
Deslice el mando HOLD en el sentido de la flecha.

Para acentuar el sonido de graves
Para acentuar el sonido de graves profundos, presione repetidamente MENU para colocar el cursor en MB del visualizador. Después presione SET para activar MB. Cada vez que presione esta tecla, las indicaciones cambiarán de la forma siguiente. MB (MEGA BASS) : acentúa el sonido de graves Sin mensaje: desactivado (normal)

Notas
• Si el sonido se distorsiona con el modo "MB", disminuya el volumen de la unidad principal o seleccione el modo normal.
• La acentuación de los graves puede no tener mucho efecto si el volumen está ajustado a un nivel demasiado alto.

Para proteger sus oídos (Función del sistema limitador automático de volumen (AVLS))

Quando active la función del AVLS, el volumen se mantendrá al mínimo para proteger sus oídos.

Presione repetidamente MENU para colocar el cursor en AVLS del visualizador. Después presione SET para hacer que aparezca "☺".

Nota
• Cuando reemplace las pilas, se cancelará el ajuste de AVLS.

Precauciones

Pilas
• No lleve las pilas con monedas ni otros objetos metálicos. Si los polos positivo y negativo de las pilas se conectasen accidentalmente, podría generarse calor.
• Cuando no vaya a emplear el Walkman durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar el daño que podría causar el electrolito de las mismas.

Manejo
• No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, a arena, a la humedad, a la lluvia, ni a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
• No utilice cassetes de más de 90 minutos, excepto para reproducción larga y continua.
• Es posible que el visualizador de cristal líquido sea difícil de ver, o que la velocidad de visualización se reduzca, cuando utilice la unidad a temperaturas altas (más de 40°C) o bajas (menos de 0°C). A la temperatura normal, la visualización volverá a las condiciones normales de funcionamiento.
• Cuando no haya utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción y deje que se caliente durante algunos minutos antes de insertarle un cassette.

Sobre el controlador remoto (FX493 solamente)

Utilice solamente el controlador remoto suministrado con esta unidad.

Sobre los auriculares con casco/auriculares

Seguridad en la carretera
No utilice los auriculares con casco/auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebrta. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares.

Cuidado de sus oídos
Evite utilizar los auriculares con casco/auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos desaconsejan la escucha prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar a través de los auriculares.

Respeto a los demás
Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Mantenimiento
• Para limpiar la cabeza y la trayectoria de la cinta, utilice un cassette limpiador CHK-1W (no suministrado) cada 10 horas de utilización. Utilice solamente el cassette limpiador recomendado.
• Para limpiar el exterior, utilice un paño de limpieza ligeramente humedecido en agua. No use alcohol, bencina, ni diluidor de pintura.
• Limpie periódicamente la clavija de los auriculares con casco/auriculares y la del controlador remoto.

Solución de problemas

El visualizador muestra información incorrecta.
• Las pilas están débiles. Reemplace las pilas por otras nuevas.
La indicación y el funcionamiento no son normales.
• Desconecte los suministros de alimentación durante 15 segundos o más, y después vuelva a ajustarlos.

Português

Preparativos

Introduzir as pilhas **A**

- Faça deslizar a tampa do compartimento de pilhas e introduza duas pilhas secas R6 (tamanho AA) respeitando a polaridade.

Substitua as pilhas por pilhas novas quando a indicação " " piscar no visor.

Reprodução de cassetes **B**

- Se a função HOLD estiver activada, faça deslizar o interruptor HOLD para a posição contrária à indicada pela seta para desbloquear os controles.
- Introduza uma cassette e carregue várias vezes em MENU para colocar o cursor na posição TAPE no visor. Depois, carregue em SET para seleccionar o tipo de cassette. Nenhuma mensagem: normal (TYPE I) METAL: Crómio (TYPE II) ou metal (TYPE IV)
- Carregue em ◀▶ no aparelho principal ou carregue em ◀▶ (reprodução) • ■ (paragem), caso esteja a utilizar o comando remoto (apenas FX493). Regule o volume utilizando VOL.

Caso regule o volume com o controlo no Walkman (apenas FX493) Regule o controlo VOL do comando remoto para o máximo.

Caso regule o volume com o telecomando (apenas FX493) Regule o controlo VOL no Walkman ligeiramente acima do nível apropriado.

Nota sobre o compartimento de cassetes
Siga o procedimento acima, e no passo 3, em vez de sintonizar uma estação, mantenha carregada a tecla TUNING +/- até que a indicação "- - - -" apareça. Carregue em ENTER enquanto "- - - -" estiver intermitente.

Funcionamento na unidade principal	Carregue em
Mudar a reprodução para o outro lado	◀▶ (reprodução) durante a reprodução.
Parar a reprodução	■

Funcionamento com comando remoto (apenas FX493)

Para	Carregue em
Mudar a reprodução para o outro lado	◀▶ • ■ durante 2 segundos ou mais durante a reprodução
Cessar a reprodução	◀▶ • ■ uma vez durante a reprodução

Outras funções da cassette

Para	Carregue em
Avançar rapidamente a fita*	FF durante o modo de paragem
Rebobinar a fita*	REW durante o modo de paragem
Reproduzir o mesmo lado a partir do início (função de reprodução automática)	REW durante a reprodução
Reproduzir o outro lado a partir do início (função de inversão)	FF durante a reprodução

* Apenas no modelo FX493: se carregar na tecla ◀▶ • ■ do comando remoto, durante o avanço rápido ou rebobinagem, inicia a reprodução.

Para seleccionar o modo de reprodução
Carregue em MENU repetidamente para colocar o cursor na posição MODE no visor. A seguir, carregue em SET para seleccionar o modo desejado.

Para reproduzir	Selecione
Ambos os lados repetidamente	↔
Ambos os lados uma vez a partir do lado voltado para o compartimento de cassetes	↷

Audição do rádio **B**

- Se a função HOLD estiver activada, faça deslizar o interruptor HOLD para a posição contrária à indicada pela seta para desbloquear os controles.
- Carregue em RADIO ON/BAND para ligar o rádio.

- Carregue em RADIO ON/BAND repetidamente para seleccionar AM, FM1, FM2 ou FM3.
- Carregue em TUNING+/- para sintonizar a estação desejada. Se mantiver carregada a tecla TUNING+/- por alguns segundos, o Walkman iniciará a sintonização automática das estações.

Para desligar o rádio
Carregue em ■ •RADIO OFF.

Para melhorar a recepção da transmissão **C**

• Para FM: Estique o cabo dos auscultadores/auriculares (antena) (FX491) ou o cabo do telecomando (antena) (FX493). Se a recepção ainda não for boa, carregue várias vezes em MENU para colocar o cursor em FM MODE no visor. Em seguida, carregue em SET para alternar entre "MONO" (mono) e nenhum (estéreo) para obter melhor recepção.
• Para AM: reoriente o próprio aparelho.

Programação de estações de rádio
Estações de rádio podem ser guardadas na memória do aparelho. Pode-se programar um total de 32 estações de rádio, 8 para cada banda: FM1, FM2, FM3 e AM.

- Carregue em RADIO ON/BAND.
- Carregue em RADIO ON/BAND repetidamente para seleccionar FM1, FM2, FM3 o AM.
- Carregue em ENTER. Os dígitos de frequência e um número de memória ficam intermitentes no visor. Enquanto os dígitos de frequência e o número de memória estiverem intermitentes, sintonize uma estação que deseje memorizar utilizando TUNING +/-, e seleccione um número de memória utilizando PRESET +/-.
- Enquanto os dígitos de frequência e o número de memória estiverem intermitentes, carregue em ENTER.

Notas
• Caso não seja possível completar os passos 4 e 5, enquanto as indicações estiverem intermitentes, repita o procedimento a partir do passo 3.
• Se uma estação já estiver memorizada, a nova estação substituirá a antiga.

Para cancelar a estação memorizada
Siga o procedimento acima, e no passo 3, em vez de sintonizar uma estação, mantenha carregada a tecla TUNING +/- até que a indicação "- - - -" apareça. Carregue em ENTER enquanto "- - - -" estiver intermitente.

Para reproduzir as estações de rádio programadas

- Carregue em RADIO ON/BAND para seleccionar a banda.
- Carregue em PRESET+/-.

Para operar a partir do comando remoto (apenas FX493)

Para activar o rádio, carregue em RADIO ON/BAND•OFF durante mais de um segundo (apenas quando a cassette estiver no modo de paragem). Para seleccionar a banda, carregue em RADIO ON/BAND•OFF por mais que um segundo, com o rádio ligado. Para sintonizar ou rechamar uma estação programada, carregue em PRESET + ou -. Para desactivar o rádio, carregue em RADIO ON/BAND•OFF.

Utilização de outras funções

Para bloquear os controles
Coloque o interruptor HOLD na direcção da seta para bloquear os controles.

Para enfatizar os sons graves
Carregue em MENU repetidamente para colocar o cursor na posição MB no visor. Em seguida, carregue em SET para activar o modo MB. Cada vez que carregar, as indicações alteram-se como se segue. MB (MEGA BASS) : enfatiza os sons graves Nenhuma mensagem: desligado (normal)

Notas
• Se o som estiver distorcido no modo "MB", baixe o volume da unidade principal ou seleccione o modo normal.
• A ênfase de graves pode não mostrar grande efeito, caso o volume esteja muito alto.

Para proteger a sua audição – Função AVLS (Sistema Limitador de Volume Automático)

Quando se activa a função AVLS, o volume máximo mantém-se limitado para proteger os seus ouvidos.

Carregue em MENU repetidamente para colocar o cursor na posição AVLS no visor. A seguir, carregue em SET para mostrar "☺".

Nota
• A regulação AVLS pode ser cancelada quando as pilhas forem substituídas.

Precauções

Sobre as pilhas
• Não transporte pilhas secas junto com moedas ou outros objectos metálicos. Poderá ocorrer geração de calor, caso os polos positivo e negativo das pilhas entrem accidentalmente em contacto com um objecto metálico.
• Retire as pilhas quando não utilizar o Walkman por um período prolongado, para evitar avarias causadas pela fuga do electrolito e posterior corrosão das pilhas.

Sobre o manuseamento
• Não deise o aparelho em locais próximos a fontes de calor ou sujeitos a luz solar directa, poeira ou areia excessiva, humidade, chuva, choque mecânico, ou ainda no interior de um automóvel com as janelas fechadas.
• Não utilize cassetes com mais de 90 minutos de duração, excepto para reproduções longas e contínuas.
• O visor LCD pode tornar-se difícil de se ver ou tornar-se mais lento, quando da utilização do aparelho sob temperaturas elevadas (acima de 40°C) ou temperaturas baixas (abaixo de 0°C). A temperatura ambiente, o visor volta às suas condições normais de funcionamento.
• Caso o aparelho não tenha sido utilizado por um longo intervalo, coloque-o no modo de reprodução para aquecê-lo por alguns minutos antes de inserir uma cassette.

Sobre o comando remoto (apenas FX493)

Utilize apenas o comando remoto fornecido com este aparelho.

Sobre os auscultadores/auriculares

Segurança na estrada
Não utilize os auscultadores/auriculares durante a condução de automóveis, bicicletas ou a operação de qualquer veículo motorizado. Caso contrário, poderá pôr em risco a segurança rodoviária, além de ser ilegal em algumas regiões. Pode também ser potencialmente perigoso reproduzir com os auscultadores/auriculares em volume muito alto enquanto caminha, especialmente nas passadeiras. Tenha muito cuidado ou interrompa a sua utilização sob condições extremamente perigosas.

Prevenção na perda da audição
Não utilize auscultadores/auriculares com um volume muito alto. Especialistas no sistema auditivo advertem contra a reprodução contínua, elevada, por tempo prolongado. Caso apresente tinnitus nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa a sua utilização.

Cuidados com terceiros
Mantenha o volume num nível moderado. Isto permitir-lhe-á escutar sons externos e ser atencioso(a) com as pessoas ao seu redor.

Manutenção
• Para limpar a cabeça e o trajecto da fita, utilize a cassette de limpeza CHK-1W (vendida a vulto) a cada 10 horas de utilização. Utilize apenas a cassette de limpeza recomendada.

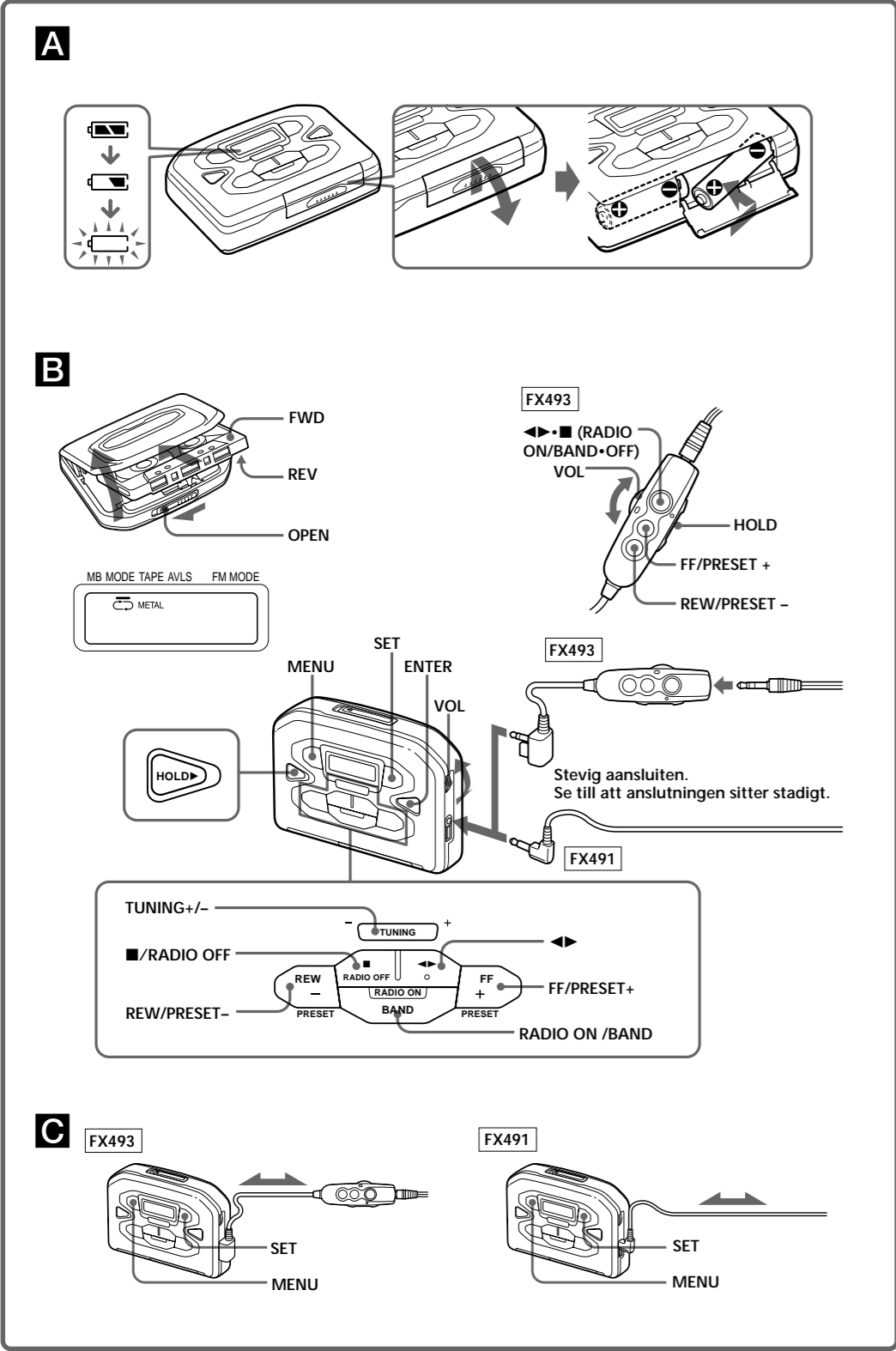
• Para limpar a superfície externa, utilize um pano macio levemente humedecido com água. Não utilize álcool, benzina ou diluentes.

• Limpe a ficha dos auscultadores/auriculares periodicamente.

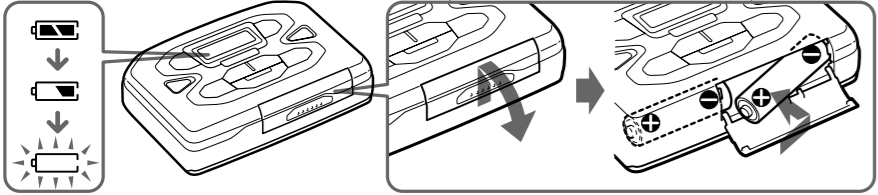
Verificação de problemas

O visor apresenta informações incorrectas.
• As pilhas estão fracas. Substitua as pilhas por outras novas.

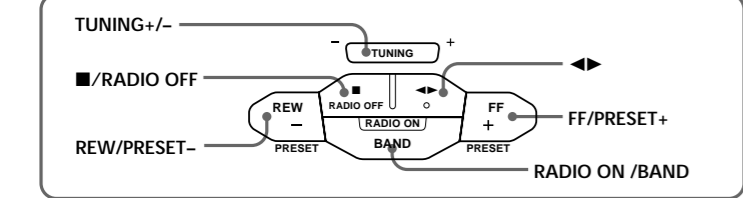
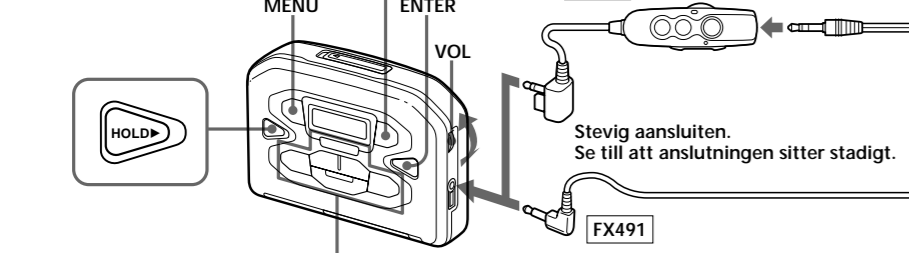
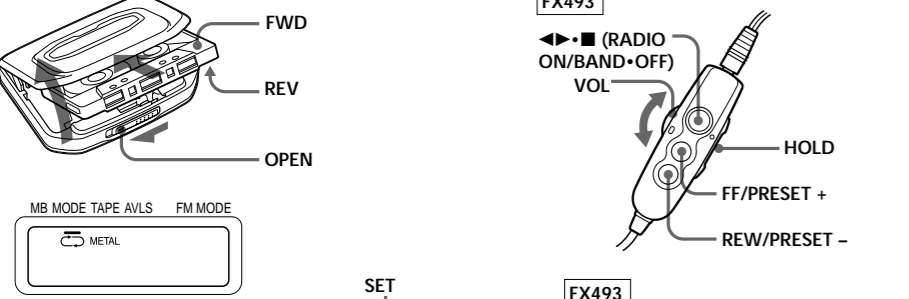
O visor e o próprio aparelho não funcionam normalmente.
• Retire as fontes de alimentação durante 15 segundos ou mais e volte a instalá-las.



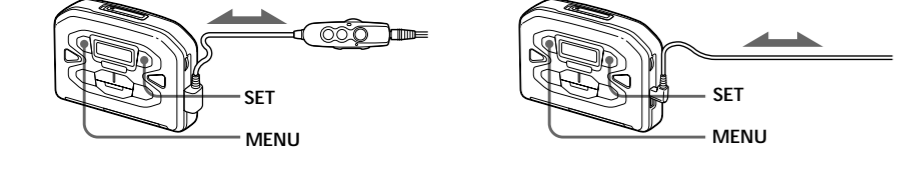
A



B



C



Nederlands

Vorbereidingen

Batterijen aanbrengen A

- Schuif het deksel van de batterijhouder open en plaats twee droge R6 (AA) batterijen met de juiste polariteit.

Vervang de batterijen door nieuwe wanneer "☹" knippert in het uitleesvenster.

Afspelen van een cassette B

- Als de HOLD functie aan staat, schuif dan de HOLD schakelaar in de tegenovergestelde richting van het pijltje om de bedieningselementen te ontgrendelen.

- Breng een cassette in en druk herhaaldelijk op MENU om de cursor in het uitleesvenster op TAPE te zetten. Druk vervolgens op SET om het cassettype te kiezen.

Geen aanduiding: normaalband-cassette (TYPE I)

"METAL" aanduiding: CrO₂ (TYPE II) of metaalband-cassette (TYPE IV)

- Druk op de ◀▶ toets op het apparaat zelf of, bij gebruik van de afstandsbediening (alleen voor de FX493), drukt u op de ▶ (weergave) •■ (stop) toets. Stel de geluidsterkte naar wens in met de VOL regelaar.

Voor regelen van de geluidsterkte op de Walkman zelf (alleen voor de FX493)
Zet de VOL regelaar op de afstandsbediening in de maximumstand.

Voor regelen van de geluidsterkte met de afstandsbediening (alleen voor de FX493)
Zet de VOL regelaar op de Walkman zelf op een iets hogere dan de gewenste geluidsterkte.

Betreffende de cassettehouder
Voor het openen van de cassettehouder drukt u eerst de ■ stopstoets en kijkt u door het bandvenstertje of de band niet meer loopt, en dan kunt u de OPEN schakelaar verschuiven.
Als u de cassettehouder opent voordat de band gestopt is, kunnen er lussen in de band komen en kan deze beschadigd worden.

Voor het	Drukt u op de
Veranderen van afspeelkant	◀▶ weergavetoets tijdens afspelen
Stoppen met afspelen	■ stopstoets

Voor het	Drukt u op toets
Veranderen van afspeelkant	◀▶•■ 2 seconden of langer, tijdens afspelen
Stoppen met afspelen	◀▶•■ eenmaal, tijdens afspelen

Voor het	Drukt u op
Vooruitspoelen*	FF vooruitspoeltoets in de stopstand
Terugspoelen*	REW terugspoeltoets in de stopstand
Weer vanaf het begin afspelen van dezelfde cassettekant (Terugspoelen met automatische weergavestart)	REW terugspoeltoets tijdens afspelen
Weer vanaf het begin afspelen van de andere cassettekant (Vooruitspoelen met automatische weergavestart)	FF vooruitspoeltoets tijdens afspelen

* Alleen voor de FX493: Wanneer u op de ◀▶•■ toets van de afstandsbediening drukt tijdens vooruit- of terugspoelen, schakelt de Walkman over op cassette-weergave.

Kiezen van de omkeerfunctie
Druk enkele malen achtereen op de MENU toets om de cursor in het uitleesvenster op "MODE" te zetten. Druk vervolgens op de SET toets om de gewenste omkeerfunctie te kiezen.

Voor afspelen van	Stelt u in op
Beide cassettekanten meermalen achtereen	↔
Beide cassettekanten eenmaal, met de naar binnen gerichte kant eerst	↵

Luisteren naar de radio G

- Als de HOLD functie aan staat, schuif dan de HOLD schakelaar in de tegenovergestelde richting van het pijltje om de bedieningselementen te ontgrendelen.
- Druk op de RADIO ON/BAND toets om de radio in te schakelen.
- Druk nog enkele malen op de RADIO ON/BAND toets om in te stellen op de gewenste afstemband: AM, FM1, FM2 of FM3.
- Druk op de TUNING+/- toets om af te stemmen op de gewenste radiozender.

Als u de TUNING+/- toets enkele seconden ingedrukt houdt, zal de Walkman automatisch een radiozender opzoeken.

Uitschakelen van de radio
Druk op de ■•RADIO OFF toets.

De ontvangst verbeteren G

- FM: strek het hoofd-/oortelefoonsnoer (antenne) (FX491) of het afstandsbedieningsnoer (antenne) (FX493) uit. Wanneer de ontvangst nog altijd niet goed is, druk dan herhaaldelijk op MENU om de cursor in het uitleesvenster op FM MODE te zetten. Druk vervolgens op SET om over te schakelen tussen "MONO" (mono) en geen (stereo) voor de beste ontvangst.
- AM: richt het gehele apparaat.

Voorinstellen van radiozenders

U kunt uw favoriete radiozenders in het afstemgeheugen vastleggen als voorkeurzenders. Het geheugen biedt ruimte aan 32 radiozenders, 8 elk voor de FM1, FM2, FM3 en AM afstembanden.

- Druk op de RADIO ON/OFF toets.
- Druk nog enkele malen op de RADIO ON/BAND toets om in te stellen op de gewenste afstemband: AM, FM1, FM2 of FM3.
- Druk op de ENTER toets. In het uitleesvenster gaan de frequentiecijfers knipperen, samen met een zendernummer.
- Terwijl de frequentiecijfers en het zendernummer knipperen, stemt u met de TUNING +/- toetsen af op de zender die u wilt vastleggen en kiest u met de PRESET +/- toetsen het nummer waaronder u de ontvangen zender wilt vastleggen.
- Terwijl de frequentiecijfers en het zendernummer nog knipperen, drukt u op de ENTER toets om de ontvangen zender in het afstemgeheugen vast te leggen.

Opmerkingen

- Als er te veel tijd voorbij gaat voor stap 4 of 5, zodat de aanduidingen niet meer knipperen, herhaalt u de werkwijze vanaf stap 3.
- Bij het vastleggen van een radiozender onder een al eerder gebruikt nummer wordt de bestaande zender vervangen door de nieuwe.

Wissen van een vastgelegde radiozender
Volg de aanwijzingen hierboven, maar stem nu bij stap 3 niet af op een zender, maar houd de TUNING +/- toetsen ingedrukt tot er "- - -" wordt aangegeven. Druk vervolgens op de ENTER toets terwijl de "- - -" streepjes nog knipperen.

Luisteren naar een vooringestelde radiozender

- Druk op de RADIO ON/BAND toets om in te stellen op de gewenste afstemband.
- Druk op de PRESET+/- toets .

Gebruik van de afstandsbediening voor de radio-ontvangst (alleen voor de FX493)
Om de radio in te schakelen, houdt u de RADIO ON/BAND•OFF toets langer dan een seconde ingedrukt (terwijl de cassetteband gestopt is). Om de frequentieband te kiezen, houdt u de RADIO ON/BAND•OFF toets langer dan een seconden ingedrukt met de radio aan. Om af te stemmen op een radiozender of een vastgelegde voorkeurzender, drukt u op de PRESET + of – toets. Om de radio uit te schakelen, drukt u op de RADIO ON/BAND•OFF toets.

Andere handige functies

Blokkeren van de toetsen
Schuif de HOLD schakelaar in de richting van de pijl om de toetsen te blokkeren zodat ze niet per ongeluk kunnen worden ingedrukt.

Extra versterken van de bassen

Druk enkele malen achtereen op de MENU toets om de cursor in het uitleesvenster op "MB" te zetten. Druk vervolgens op SET om MB aan te schakelen. Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de aanduiding voor de basversterking als volgt: MB (MEGA BASS) : voor extra krachtige bassen
Geen aanduiding: geen basversterking (normale weergave)

Opmerkingen

- Als het geluid is vervormd in de "MB" stand, zet dan het volume van het hoofdtoestel lager of kies de normale stand.
- De basversterking kan niet erg veel effect opleveren wanneer de weergave erg luid staat ingesteld.

Beschermen van uw gehoor (AVLS volumebegrenzing)

Wanneer u de AVLS (Automatic Volume Limiter System) volumebegrenzing inschakelt, zal deze de geluidsterkte binnen veilige grenzen houden om uw oren te beschermen, ook als u het geluid harder zet. Druk enkele malen achtereen op de MENU toets om de cursor in het uitleesvenster op "AVLS" te zetten. Druk vervolgens op de SET toets zodat de aanduiding "☺" verschijnt.

Opmerking

- De AVLS volumebegrenzing kan worden uitgeschakeld wanneer u de batterijen vervangt.

Voorzorgsmaatregelen

Betreffende de batterijen

- Stop batterijen vooral niet los in uw zak samen met metalen voorwerpen, zoals kleingeld, een sleutelbos e.d. Als de plus- en min-polen van de batterijen worden kortgesloten door een metalen voorwerp, kan er veel hitte vrijkomen.
- Wanneer u de Walkman sporadisch niet gebruikt, is het beter de batterijen eruit te verwijderen, om schade door eventuele batterijkkage en corrosie te voorkomen.

Betreffende het hanteren

- Leg het apparaat niet te dicht bij een warmtebron, niet in de volle zon en niet op een plaats met veel stof, zand, of mechanische trillingen of schokken; nooit achterlaten in een afgesloten auto in de volle zon.
- Gebruik geen cassettes met een speelduur van meer dan 90 minuten, tenzij de extra lange ononderbroken weergave van groot belang is.
- Het LCD scherm kan wel eens moeilijk leesbaar zijn of traag reageren bij gebruik van het apparaat bij grote hitte (boven 40°C) of vrieskou (onder 0°C). Wanneer het apparaat weer op kamertemperatuur komt, zal het uitleesvenster weer normaal werken.
- Is het apparaat langdurig niet gebruikt, zet het dan eerst zonder cassette in de weergavestand en laat het zo enkele minuten warmdraaien, alvorens een cassette in te steken.

Betreffende de afstandsbediening (alleen voor de FX493)

Gebruik voor dit apparaat uitsluitend de bijgeleverde afstandsbediening.

Opmerkingen over hoofdtelefoons/oortelefoons

Verkeersveiligheid

Luister niet via de hoofdtelefoon/oortelefoons tijdens autorijden, fietsen, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op veel plaatsen verboden. Zelfs als u gewoon over straat loopt, kan luisteren met een te hoog volume al gevaar met zich meebrengen. U hoort minder, met als gevolg meer risico bij het oversteken van de straat, weg of spoorlijn. Wees voorzichtig en neem de hoofdtelefoon/oortelefoons af wanneer u uw oren suizen.

Denk om uw oren

Blijf niet te lang achtereen luisteren naar de luid spelende hoofdtelefoon/oortelefoons. Deskundigen waarschuwen tegen langdurige blootstelling aan harde geluiden. Verminder de geluidsterkte of neem de hoofdtelefoon/oortelefoons af wanneer uw oren suizen.

Houd rekening met anderen

Houd de geluidsterkte altijd binnen redelijke grenzen, zodat u geluid van buitenaf kunt horen en geen overlast veroorzaakt aan omstanders.

Onderhoud

- Reinigen van de bandkop en het bandloopwerk, reinig de weergavekop om de 10 gebruiksuren met behulp van de CHK-1W reinigingscassette (niet bijgeleverd). Gebruik uitsluitend de aanbevolen reinigingscassette.

- Reinigen van de buitenkant, veeg het apparaat schoon met een zacht doekje, licht bevochtigd met water of een mild sopje. Gebruik voor het reinigen geen spiritus, tri of wasbenzine.

- Maak de stekker van de hoofdtelefoon/oortelefoons regelmatig schoon, om verzekerd te blijven van een goede geluidswaergave.

Verhelpen van storingen

Er verschijnt onjuiste informatie in het uitleesvenster.

- De batterijen zijn bijna leeg. Vervang de batterijen door nieuwe.

Weergave en werking zijn niet normaal.

- Verwijder de spanningsbronnen gedurende minstens 15 seconden en plaats ze terug.

Svenska

Förberedelser

Sätta in batterier A

- Öppna batterifacket genom att skjuta luckan åt sidan och sätt in två R6-batterier (storlek AA). Se till att du vänder polerna rätt.

När "☹" blinkar i teckenfönstret är det dags att byta ut batterierna mot nya.

Bandavspelning B

- Om HOLD-funktionen är aktiverad läser du upp kontrollerna genom att skjuta HOLD-omkopplaren i pilens motsatta riktning.

- Sätt in en kassett och tryck på MENU flera gånger så att markören i teckenfönstret hamnar på TAPE. Tryck sedan på SET för att välja bandtyp.

Ingen visning: normalband (TYPE I)
Läget METAL: kromdioxidband (TYPE II) eller metallband (TYPE IV)

- Tryck på ◀▶ på kassettradien för att starta bandavspelningen. Tryck alternativt på start/stoppknappen ◀▶•■ på fjärrkontrollen (gäller FX493). Vrid på volymreglaget VOL för att reglera volymen.

Volymreglering på kassettradien (gäller FX493)
Vrid först reglaget VOL på kassettradien till läget för maximal volymnivå.

Volymreglering på fjärrkontrollen (gäller FX493)
Vrid först reglaget VOL på kassettradien till ett läge för något högre volymnivå än normalt.

Att observera angående e kassettfacket
Tryck först på stoppknappen ■ och kontrollera i kassettfönstret att bandet står stilla, innan kassettfacket öppnas. Skjut därefter på OPEN för att öppna kassettfacket.

Det kan hända att bandet lossnar och skadas, om kassettfacket öppnas innan bandet har stannat.

För att	Tryck
Växla till uppspelning av den andra sidan	på ▶ under pågående bandavspelning.
Avbryta bandavspelningen	på ■.

För att	Tryck
Växla till uppspelning av den andra sidan	på ◀▶•■ i minst två sekunder under pågående bandavspelning.
Avbryta band avspeling	en gång på ◀▶•■ under pågående bandavspelning.

Att	Tryck
Snabbspola bandet framåt*	på FF medan kassettspelaren är i stoppläge.
Snabbspola bandet bakåt*	på REW medan kassettspelaren är i stoppläge.
Spela av samma sida på bandet från början (automatisk bandavspelningsstart efter snabbspolning bakåt)	på REW under pågående bandavspelning.
Spela av bandets motsatta sida från början (automatisk bandvändnings-automatik efter snabbspolning framåt)	på FF under pågående bandavspeling.

* gäller FX493: Om ◀▶•■ på fjärrkontrollen trycks in under pågående snabbspolning, kopplas bandavspeling in.

Val av önskat bandavspelningsätt
Tryck lämpligt antal gånger på MENU för att flytta markören i teckenfönstret till läget MODE. Tryck sedan på SET för att välja önskat bandavspelningsätt enligt nedan.

För att spela av	Valj
båda kassettsidorna flera gånger i följd	läget ↔
båda kassettsidorna en gång från den sida av kassetbandet som är vänd utåt	läget ↵

Radiomottagning B

- Om HOLD-funktionen är aktiverad läser du upp kontrollerna genom att skjuta HOLD-omkopplaren i pilens motsatta riktning.
- Tryck på RADIO ON/BAND för att slå på radion.
- Tryck lämpligt antal gånger på RADIO ON/BAND för att välja önskad våglängd, AM, FM1, FM2 eller FM3.
- Tryck på TUNING+/- för att ställa in önskad station.

Håll TUNING+/- intryckt i några sekunder för att koppla in automatisk stationssökning.

Hur radion slås av
Tryck på ■•RADIO OFF.

Förbättra radiomottagningen G

- För FM: Sträck ut hörlursladden (FX491) eller sladden till fjärrkontrollen (FX493). Om mottagningen fortfarande inte är bra trycker du flera gånger på MENU tills markören i teckenfönstret står på FM MODE. Tryck sedan på SET för att växla mellan "MONO" (monomottagning) och ingen (stereo). Välj det läge som ger bäst mottagning.
- För AM: vrid på själva kassettradien.

Stationsförval

Du kan lagra stationsinställningar i kassettradiens minne.
Upp till 32 stationer, 8 för vardera FM1, FM2, FM3 och AM-bandet, kan lagras i minnet.

- Tryck på RADIO ON/BAND.
- Tryck lämpligt antal gånger på RADIO ON/BAND för att välja önskad våglängd, AM, FM1, FM2 eller FM3.
- Tryck på ENTER.

En frekvens blinkar tillsammans med ett förvalsnnummer i teckenfönstret.
- Ställ in stationen som ska lagras med hjälp av knapparna TUNING +/- och välj önskat förvalsnnummer med knapparna PRESET +/-, medan en frekvens och ett förvalsnnummer blinkar i teckenfönstret.
- Tryck på ENTER, medan frekvensen och förvalsnumret fortfarande blinkar i teckenfönstret.

OBS!

- Börja om från och med punkt 3, om indikeringarna i teckenfönstret slutat blinka innan anvisningarna i punkt 4 och 5 hunnits med.
- En ny station som lagras i förvalsinnet ersätter en tidigare förvalsstation med samma förvalsnnummer.

Radering av förvalsstationer
Följ ovannstående anvisningar, men tryck i punkt 3 in TUNING +/- och håll knappen intryckt tills - - - visas i teckenfönstret, istället för att ställa in en station. Tryck därefter på ENTER, medan - - - blinkar.

Inställning av önskad förvalsstation

- Tryck lämpligt antal gånger på RADIO ON/BAND för att välja våglängden med önskad förvalsstation.
- Tryck PRESET+/- .

Styrning med hjälp av fjärrkontrollen (gäller FX493)

Tryck in och håll RADIO ON/BAND•OFF intryckt i över en sekund för att slå på radion (gäller endast medan kassettspelaren är i stoppläge). Tryck på RADIO ON/BAND•OFF i mer än en sekund medan radion är påslagen, för att välja våglängdsband. Tryck på PRESET + eller – för att ställa in en förvalsstation. Tryck på RADIO ON/BAND•OFF för att slå av radion.

Övriga funktioner

Reglageläsning

Skjut reglageläset HOLD i pilens riktning för att läsa reglagen.

Basförstärkning

Tryck lämpligt antal gånger på MENU för att flytta markören i teckenfönstret till läget MB och aktivera sedan MB genom att trycka på SET. Vid varje intryckning ändras indikeringen i teckenfönstret enligt nedan. MB (MEGA BASS) : förstärkning av bastoner
Ingen indikering: urkopplad (normal ljudåtergivning)

OBS!

- Om ljudet blir orent (distorderat) i "MB"-läget sänker du volymen på huvudenheten eller växlar till normalläge.
- Det kan hända att basförstärkningseffekten minskar när volymen höjs för mycket.

Skydd mot hörselskador - AVLS (automatisk volymbegränsning)

Efter inkoppling av AVLS begränsa den maximala volymnivån för att skydda öronen mot hörselskador.

Tryck lämpligt antal gånger på MENU för att flytta markören i teckenfönstret till läget AVLS. Tryck sedan på SET, så att "☺" visas i teckenfönstret.

OBS!

- Det kan hända att inställningen för automatisk volymbegränsning AVLS kopplas ur vid batteribyte.

Att observera

Batterier

- Bär inte torbatterier i fickan tillsammans med mynt eller andra metallföremål. Ett batteri kan bli mycket varmt om dess plus- och minuspoler råkar komma i kontakt med varandra via ett metallföremål.
- Ta ur batterierna, när kassettradien inte ska användas under en längre tidsperiod, för att skydda kassettradien mot skador på grund av batteriläckage och korrosion.

Hantering

- Placera inte kassettradien i närheten av en värmekälla eller på en plats där den utsätts för solljus, damm, fukt, regn eller mekaniska stötar. Lämna den heller inte i en bil med stängda fönster.
- Använd inte kassetter med bandlängder som överstiger 90 minuter, annat än i undantagsfall för bandavspelning som tar längre tid i anspråk.
- Det kan hända att indikeringarna i teckenfönstret blir otydliga eller ändras sakrate än normalt när kassettradien används där det är varmt (över +40°C) eller kallt (under 0°C). Teckenfönstret återgår dock till normal visning när kassettradien används i rumstemperatur.
- Gör kassettradien klar för bandavspeling och låt den gå i några minuter för att värma upp den, innan en kassett sänts i, när kassettradien inte använts på länge.

Angående fjärrkontrollen (gäller FX493)

Använd den medföljande fjärrkontrollen endast till denna kassettradio.

Angående hörlurar/öronsnäckor

Trafiksäkerhet
Använd inte hörlurar/öronsnäckor vid bilkörning, cykling eller framförande av något annat motorfordon. Det kan leda till en trafikfarlig situation och är till och med förbjudet i vissa länder. Det kan också vara farligt att promenera och samtidigt lyssna på musik på hög volymnivå via hörlurar/öronsnäckor, särskilt vid övergångsställen. Var mycket försiktig, alternativt lyssna över lyssning via hörlurar/öronsnäckorna, i farliga situationer.

Förebygg hörselskador

Använd inte hörlurar/öronsnäckor med volymen på för hög nivå. Hörsleexperterna avråder från lyssning på höga volymnivåer i längre stunder åt gången. Sänk volymen eller avbryt lyssningen så fort det börjar ringa i öronen.

Visa hänsyn
Håll nere volymen på lagom nivå, dels för att kunna höra ljud i omgivningen och dels för att visa hänsyn mot andra människor i närheten.

Underhåll

- Rengöring av handhuvud och bandbana. Använd rengöringskassetten CHK-1W (tillval) efter var tio timmars bruk.
- Använd endast den rekommenderade rengöringskassetten.

- Rengöring av kassettradiens hölje. Använd en mjuk trasa som fuktats i vatten. Använd varken sprit, bensin eller lösningsmedel.

- Rengör kontakten på sladden till hörlurar/öronsnäckorna med jänna mellanrum.

Felsökning

Felaktiga uppgifter visas i teckenfönstret.

- Batterierna håller på att laddas ur. Byt ut båda batterierna mot nya.

Teckenfönstret ser underligt ut och funktionerna är inte de normala.

- Koppla bort strömförsörjningen under 15 sekunder eller mer och koppla sedan in den igen.